

ZMLUVA O DIELO

Zmluvné strany:

1. Centrum vzdelávania

Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

Sídlo : Pekná cesta 6, 830 04 Bratislava

Zastúpený : Ing. Ivan Bernátek, riaditeľ

IČO : 30 795 362

DIČ : 20 21 82 84 57

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

Číslo účtu :

Pre BSK 7000353078/8180

Pre SVK 7000353086/8180

Tel : 02/446 336 25

Fax : 02/448 876 84

Email : cvmpsvr@cvmpsvr.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

2. Trexima Bratislava, spol. s r. o.

Sídlo : Drobného 29, 844 07 Bratislava

Zastúpený : Ing. Géza Mihály, CSc., konateľ a generálny riaditeľ

IČO : 313 64 381

DIČ : 2020 343 996

Bankové spojenie : VÚB, a.s.

Číslo účtu : 2016347032/0200

Tel : 02/333 222 22

Fax : 02/333 222 55

Email : bratislava@trexima.sk

(ďalej len „zhotoviteľ“)

uzatvárajú podľa § 536 a nasledujúcich ustanovení Obchodného zákonníka túto zmluvu o dielo na zhotovenie diela s názvom: „**Vytvorenie systému monitorovania potrieb trhu práce a prenosu požiadaviek do vzdelávania a prípravy pre trh práce s podporou informačného systému, medzinárodnej a národnej klasifikácie zamestnaní**“, na základe ponuky zhotoviteľa zo dňa 26.01.2010, ktorú predložil v procese verejného obstarávania, ktorý vyhlásil objednávateľ pod vyššie uvedeným názvom.

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je vytvoriť optimálny a efektívny celoštátny systém založený na tripartitnej spolupráci, ktorý v súlade s aktuálnymi nariadeniami EÚ umožní prístup k uceleným a transparentným informáciám o pracovných činnostiach na trhu práce v rámci segmentov národného hospodárstva SR. Cieľom je systematicky a aktívne ovplyvňovať prostredníctvom zvyšovania úrovne vedomostí kvalifikovanej pracovnej sily

rast zamestnanosti a produktivity, ako aj flexibilné znižovanie nezamestnanosti v Slovenskej republike. Práce zahŕňajú vybudovanie jednotného a komplexného systému informácií obsahujúceho opis štandardných nárokov existujúcich povolani (zamestnaní) na trhu práce s väzbou na posilnenie postavenia a úlohy zamestnávateľov a ďalších sociálnych partnerov v procese určenia požiadaviek na kvalifikovanú pracovnú silu na konkrétnych pracovných miestach. Súčasťou diela je vytvorenie verejného národného informačného systému a novej národnej klasifikácie zamestnaní určenej pre potreby trhu práce.

2. Podrobné vymedzenie predmetu zmluvy je uvedené v Prílohe č. 1 „Určenie harmonogramu a finančnej náročnosti realizácie etáp aktivít“ tejto zmluvy o dielo.

Článok II. Plnenie predmetu

1. Zhotoviteľ je povinný vykonať celé dielo v lehote najneskôr do 27 (dvadsaťsedem) mesiacov od podpísania tejto zmluvy o dielo.
2. Predmet zmluvy bude dodaný v 10 (desiatich) etapách, ktorých obsah je podrobne popísaný v Prílohe č. 2 „Určenie etáp aktivít a náročnosti diela“ a v Prílohe č. 3 „Sumarizácia výstupov, ktoré budú predkladané v zmysle zmluvy o dielo“ tejto zmluvy o dielo.
3. Zhotoviteľ vypracuje z každej etapy plnenia predmetu zmluvy správu, ktorú predloží objednávateľovi, a to v nasledovných termínoch vždy prvý pracovný deň v príslušnom mesiaci termínu odovzdania:

Etapy plnenia predmetu	Vypracované správy	Termín odovzdania
1. etapa	Úvodná správa	Do konca jedného (1) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
2. etapa	Priebežná správa č. 1	Do konca tretieho (3) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
3. etapa	Priebežná správa č. 2	Do konca šiesteho (6) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
4. etapa	Priebežná správa č. 3	Do konca deviateho (9) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
5. etapa	Priebežná správa č. 4	Do konca dvanásteho (12) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
6. etapa	Priebežná správa č. 5	Do konca pätnásteho (15) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
7. etapa	Priebežná správa č. 6	Do konca osemnásteho (18) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
8. etapa	Priebežná správa č. 7	Do konca dvadsiateho prvého (21) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
9. etapa	Priebežná správa č. 8	Do konca dvadsiateho štvrtého (24) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo
10. etapa	Záverečná správa	Do konca dvadsiateho siedmeho (27) mesiaca od podpisu tejto zmluvy o dielo

4. Zhotoviteľ nadväzne na jednotlivé správy uvedené v bode č. 3 tohto článku vypracuje záverečnú správu, v ktorej zhrnie celý priebeh realizácie diela a definuje návrhy a odporúčania vyplývajúce z vykonaných aktivít.
5. Zhotoviteľ a objednávateľ sa dohodli, že za ukončenie jednotlivých etáp sa bude považovať protokolárne prebratie príslušnej správy.
6. Zhotoviteľ a objednávateľ sa dohodli, že za úplné ukončenie diela sa bude považovať protokolárne prebratie záverečnej správy.
7. Závazok zhotoviteľa dodať objednávateľovi správy určené v článku II., bod 3 sa považuje za splnený nadväzne na vzájomne podpísané a odsúhlasené preberacie protokoly oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
8. Preberací protokol sa vyhotovuje v slovenskom jazyku a obsahuje obchodné meno, sídlo alebo miesto podnikania a identifikačné číslo zhotoviteľa, názov a sídlo objednávateľa, označenie, že ide o preberací protokol, vyhlásenie zhotoviteľa, že riadne odovzdal príslušnú správu objednávateľovi v súlade s bodmi 3 a 4 tohto článku objednávateľovi, vyhlásenie objednávateľa, že riadne prebral od zhotoviteľa príslušnú správu, miesto a dátum podpisu preberacieho protokolu a podpis osoby oprávnenej konať v mene zhotoviteľa a meno, priezvisko a podpis osoby oprávnenej konať v mene objednávateľa.
9. Najneskôr do piatich (5) pracovných dní po ukončení prác v jednotlivých etapách - častiach diela v zmysle Prílohy č. 2 tejto zmluvy, zhotoviteľ doručí objednávateľovi preberací protokol v 4 origináloch, ktorý objednávateľ schváli a podpisom vyjadrí svoj súhlas s jeho obsahom. Preberací protokol podpísaný oboma zmluvnými stranami oprávňuje zhotoviteľa predložiť objednávateľovi faktúru.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje:
 - a) realizovať predmet tejto zmluvy o dielo uvedený v článku I. kvalitne, riadne a úplne podľa dohodnutého časového harmonogramu a na vysokej odbornej úrovni,
 - b) zabezpečiť systematické fungovanie a koordináciu Riadiaceho výboru, ktorý bude dohliadať a kontrolovať plnenie predmetu zmluvy, odsúhlasovať obsah správ definovaných v článku II. bod 3 tejto zmluvy počas celej platnosti a účinnosti tejto zmluvy o dielo,
 - c) vykonávať konzultácie v priebehu zhotovenia predmetu zmluvy s Riadiacim výborom pre kvalitné zabezpečenie realizácie jednotlivých etáp predmetu zmluvy a predmetu zmluvy ako celok,
 - d) zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách, ktoré si objednávateľ a zhotoviteľ poskytli pri rokovaní o uzavretí tejto zmluvy o dielo, ako aj pred a po podpise tejto zmluvy o dielo.
2. Zhotoviteľ bude zodpovedať za vysporiadanie všetkých autorskoprávných nárokov tak, aby ako poskytovateľ služby mohol poskytnúť objednávateľovi k plneniam zmluvy, ktoré sú autorským dielom, výhradnú licenciю bez ďalších finančných nárokov zhotoviteľa služby na všetky, v čase uzavretia zmluvy, známe spôsoby použitia podľa autorského zákona, na teritóriu celý svet a v rozsahu:
 - a) vyhotovenie rozmnoženín diela – neobmedzené množstvo,
 - b) verejný prenos v akomkoľvek rozsahu,
 - c) preklad diela v akomkoľvek rozsahu,

- d) sprístupňovanie diela verejnosti v akomkoľvek rozsahu,
 - e) spracovanie diela, adaptácia v akomkoľvek rozsahu,
 - f) spojenie s iným dielom v akomkoľvek rozsahu,
 - g) zaradenie do iného diela (súborného diela) v akomkoľvek rozsahu,
 - h) rozširovanie jeho rozmnoženín predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom, vypožičaním,
3. Licencia bude udelená na celé trvanie autorskoprávnej ochrany. Objednávateľ je oprávnený postúpiť poskytnutú licenciu na tretiu osobu, ako aj udeľovať k dielam sublicencie. Licencia podľa ods.2 bodu a) až c) tejto časti súťažných podmienok, sa vzťahuje aj na databázu, ako aj na deriváty diela a databáz.
4. Objednávateľ sa zaväzuje:
- a) poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť pri zhotovovaní predmetu zmluvy o dielo,
 - b) prevziať správy podľa článku II. tejto zmluvy o dielo od zhotoviteľa,
 - c) nominovať troch zástupcov objednávateľa do Riadiaceho výboru,
 - d) zabezpečiť vymenovanie Riadiaceho výboru, ktorý bude dohliadať a kontrolovať plnenie predmetu zmluvy, odsúhlasovať obsah správ definovaných v článku II. bod 3 tejto zmluvy a oznámiť jeho zloženie zhotoviteľovi najneskôr do siedmich (7) kalendárnych dní od nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto zmluvy o dielo,
 - e) zaplatiť zhotoviteľovi na jeho účet dohodnutú cenu za časti predmetu zmluvy o dielo na základe zhotoviteľom predložených faktúr podľa článku V. tejto zmluvy o dielo,
 - f) zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách, ktoré si objednávateľ a zhotoviteľ poskytli pri rokovaní o uzavretí tejto zmluvy o dielo, ako aj pred a po podpise tejto zmluvy o dielo.

Článok IV.

Spôsob plnenia predmetu zmluvy

1. Zhotoviteľ je povinný správy podľa článku II. tejto zmluvy o dielo predložiť objednávateľovi v slovenskom jazyku, v tlačenej podobe v počte 3 ks a elektronickej podobe v software MS Word v počte 1 ks, a to na CD nosiči.
2. Riadiaci výbor vykoná odborné posúdenie každej zhotoviteľom predloženej správy.
3. Najneskôr do piatich (5) pracovných dní, v prípade, že členovia Riadiaceho výboru odsúhlasia predloženú správu, osoba oprávnená konať v mene objednávateľa podpíše preberací protokol.
4. Ak Riadiaci výbor neodsúhlasí predloženú správu, vráti ju zhotoviteľovi na prepracovanie. Zhotoviteľ je povinný najneskôr do piatich (5) pracovných dní predložiť objednávateľovi prepracovanú správu. Ak ani takto prepracovanú správu Riadiaci výbor neodsúhlasí, je objednávateľ oprávnený okamžite odstúpiť od tejto zmluvy o dielo. Tým nie je dotknuté právo na náhradu škody podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.

Článok V.

Cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že celková cena za komplexnú realizáciu dohodnutých odborných prác bola stanovená dohodou oboch zmluvných strán v súlade

s ustanoveniami zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva financií SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách v znení neskorších predpisov vo výške:

cena bez DPH	2 274 500 Euro,
výška DPH	432 155 Euro,
cena s DPH	2 706 655 Euro,

slovom cena s DPH: dva milióny sedemstošesttisícšesťstopäťdesiatpäť eur

- Celková cena diela tvorí súčet cien jednotlivých etáp diela.
- Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ uhradí zhotoviteľovi nasledovné ceny:

Etapy plnenia predmetu	Vypracované správy	Cena v Euro bez DPH	Cena v Euro s DPH
1. etapa	Úvodná správa	289 011,11	343 923,22
2. etapa	Priebežná správa č. 1	389 522,22	463 531,44
3. etapa	Priebežná správa č. 2	663 600,37	789 684,44
4. etapa	Priebežná správa č. 3	368 783,88	438 852,82
5. etapa	Priebežná správa č. 4	257 569,60	306 507,82
6. etapa	Priebežná správa č. 5	86 641,03	103 102,82
7. etapa	Priebežná správa č. 6	63 871,79	76 007,43
8. etapa	Priebežná správa č. 7	63 333,33	75 366,67
9. etapa	Priebežná správa č. 8	45 833,33	54 541,67
10. etapa	Záverečná správa	46 333,34	55 136,67
SUMA		2 274 500,00	2 706 655,00

- Zhotoviteľ predloží objednávateľovi faktúru za príslušnú časť predmetu zmluvy po odsúhlasení príslušnej správy podľa článku II. bodu 2 a 4.
- Faktúra doručená zhotoviteľom objednávateľovi musí spĺňať náležitosti daňového dokladu. Súčasťou faktúry bude protokol o odovzdávaní a prevzatí príslušnej správy. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, objednávateľ faktúru vráti zhotoviteľovi bez zbytočného odkladu na doplnenie. V tom prípade začne plynúť lehota splatnosti tejto faktúry po jej opätovnom doručení objednávateľovi.
- V zmysle bodu 3 tohto článku je zhotoviteľ povinný predkladať faktúru, ktorá bude obsahovať diferenciaciu fakturovanej čiastky na:
 - cena za Bratislavský samosprávny kraj spolu bez DPH,
 - vyčíslenie výšky DPH za Bratislavský samosprávny kraj,
 - celková fakturovaná suma za Bratislavský samosprávny kraj s DPH,
 - cena za Slovensko bez Bratislavského samosprávneho kraja spolu bez DPH,
 - vyčíslenie výšky DPH za Slovensko bez Bratislavského samosprávneho kraja,
 - celková fakturovaná suma za Slovensko bez Bratislavského samosprávneho kraja s DPH.

Rozdelenie cien v zmysle článku V. bod 3 pre jednotlivé etapy na Bratislavský samosprávny kraj (ďalej len „BSK“) a Slovensko (ďalej len „SVK“) v pomere 5,51(BSK):94,49(SVK) je nasledovné:

Etapy plnenia predmetu	Vypracované správy	BSK v Euro bez DPH	BSK v Euro s DPH	SVK v Euro bez DPH	SVK v Euro s DPH
------------------------	--------------------	--------------------	------------------	--------------------	------------------

1. etapa	Úvodná správa	15 924,51	18 950,17	273 086,60	324 973,05
2. etapa	Priebežná správa č. 1	21 462,67	25 540,58	368 059,55	437 990,86
3. etapa	Priebežná správa č. 2	36 564,38	43 511,61	627 035,99	746 172,83
4. etapa	Priebežná správa č. 3	20 319,99	24 180,79	348 463,89	414 672,03
5. etapa	Priebežná správa č. 4	14 192,08	16 888,58	243 377,52	289 619,24
6. etapa	Priebežná správa č. 5	4 773,92	5 680,97	81 867,11	97 421,85
7. etapa	Priebežná správa č. 6	3 519,34	4 188,01	60 352,45	71 819,42
8. etapa	Priebežná správa č. 7	3 489,67	4 152,70	59 843,66	71 213,97
9. etapa	Priebežná správa č. 8	2 525,42	3 005,25	43 307,91	51 536,42
10. etapa	Záverečná správa	2 552,97	3 038,03	43 780,37	52 098,64
SUMA		125 324,95	149 136,69	2 149 175,05	2 557 518,31

7. Platba na základe faktúry sa vykoná formou bezhotovostného platobného styku, v zmysle platobných podmienok, s lehotou splatnosti do 21 dní.
8. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou záväzku zmluvy podľa článku V. je zhotoviteľ oprávnený účtovať objednávateľovi za každý deň omeškania úrok z omeškania, a to vo výške 0,05% z dlžnej sumy.

Článok VI. Osobitné ustanovenia

1. Zhotoviteľ určuje ako kontaktnú osobu: Ing. Gézu Mihályho, CSc. (tel. č.: 02/333222233), ktorý je oprávnený na tieto úkony:
 - rokovania k otázkam podmienok zmluvy,
 - rokovanie k riešeniu vecných problémov vyplývajúcich z predmetu zmluvy o dielo.
2. Ak objednávateľ zistí, že zhotoviteľ vykonal predmet zmluvy v rozpore so svojimi povinnosťami, najmä v rozpore s podrobným vymedzením predmetu zmluvy uvedeným v Prílohe č. 1, Prílohe č. 2 a v Prílohe č. 3 tejto zmluvy o dielo, je objednávateľ oprávnený dožadovať sa toho, aby zhotoviteľ predmet zmluvy vykonával riadnym spôsobom. Ak tak zhotoviteľ neurobí ani v primeranej lehote, ktorú mu na to objednávateľ poskytol a postup zhotoviteľa by viedol nepochybne k podstatnému porušeniu tejto zmluvy o dielo, je objednávateľ oprávnený okamžite odstúpiť od tejto zmluvy o dielo. Tým nie je dotknuté právo na náhradu škody podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
3. Zhotoviteľ je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z celkovej ceny diela za každý omeškaný deň, ak dielo nebude vykonané v zmluvne dohodnutom čase plnenia a v požadovanej kvalite.
4. Túto zmluvu je možné ukončiť iba písomnou dohodou alebo výpoveďou, a to v prípade, ak:

- a) zhotoviteľ aj po písomnom upozornení vykonáva predmet zmluvy v rozpore so svojimi povinnosťami ustanovenými v zmluve,
 - b) zhotoviteľ predloží záverečnú správu, ktorá nie je v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,
 - c) objednávateľ bezdôvodne odmietne prevziať vykonané časti diela,
 - d) objednávateľ napriek písomnej výzve neposkytne potrebnú súčinnosť,
 - e) objednávateľ neuhradí dohodnutú zmluvnú cenu za protokolárne prevzaté dielo podľa článku IV tejto zmluvy.
5. Výpovedná doba je pätnásť (15) dní a začína plynúť nasledujúci deň po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť jej podpísaním obidvoma zmluvnými stranami.
2. Podmienky neupravené v tejto zmluve sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky.
3. Zmenu obsahu tejto zmluvy je možné urobiť len písomným dodatkom, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany.
4. Odstúpením od tejto zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
5. V prípade sporu sa zmluvné strany budú snažiť urovnať spor prednostne dohodou. Ak nepríde k dohode, obrátia sa na vecne a miestne príslušný súd SR.
6. Táto zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, z ktorých zhotoviteľ dostane dve vyhotovenia a objednávateľ tri vyhotovenia zmluvy o dielo.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tejto zmluvy o dielo je prejavom ich slobodnej vôle, že nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, prečítali si ju, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom túto vlastnoručne podpisujú.

Prílohy:

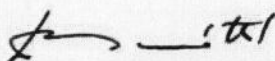
Príloha č. 1 – Určenie harmonogramu a finančnej náročnosti realizácie etáp aktivít

Príloha č. 2 – Určenie etáp aktivít a náročnosti diela

Príloha č. 3 – Sumarizácia výstupov, ktoré budú predkladané v zmysle zmluvy o dielo

V Bratislave dňa 01 APR. 2010

Centrum vzdelávacieho programu pre
sociálnych vied a rodiny
Pekná cesta 6, P.O. Box 13, 830 04 Bratislava
IČO: 30795362



Objednávateľ

TREXIMA spol. s r.o.
BRATISLAVA
Drobného 29
844 07 BRATISLAVA 42
Tel.: 02/ 3332 2233 Fax: 02/ 3332 2255
02/ 3332 2222 P.O. BOX 133



Zhotoviteľ